English

Română

Magyar

ZASS®

Worldwide comfort

ZGS 20 **ZGS 21**

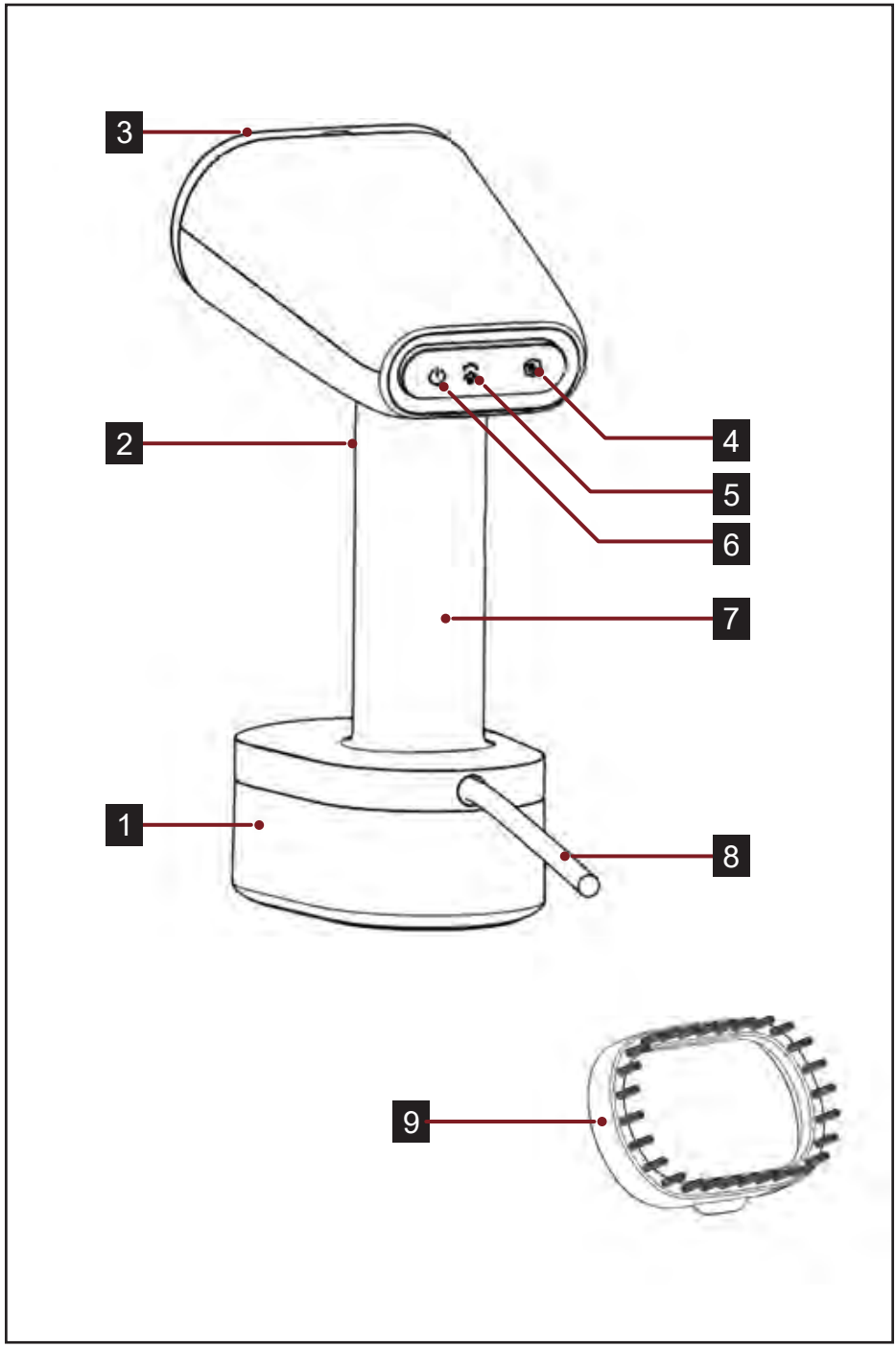
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MODELS/MODELE/MODELLEK:
ZGS 20 / ZGS 21

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
CITIŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

CE

Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)
Unic importator în România: Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureş
Egyetlen importőr Romániában: Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670
www.zassromania.ro, e-mail: office@zass.ro


3
2
4
5
6
7
1
8
9

Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.
Thank you !

Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!

WARNING: Do not eject the steam directly towards people or animal!

1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS

CAUTION!
Only use the detachable accessories when there is no steam and they are cooled down to avoid scalds.

• Do not operate the machine unless you read this manual thoroughly. Keep the manual for future reference.
• According to the instruction to use the machine, please don't use it for any other purpose. Use for household purposes only. Improper use will void the warranty.
• The water for the machine shall be domestic potable water. If your fabric is important, purified water is recommended.
• Before using this machine to ensure that the working voltage of machine are in conformity with the voltage of power supply in your home. Please use the 30 MA leakage protection switch, and it must use the rated current greater than 6A of the socket.
• Before using this machine, please full out the power cord. Please don't share a power supply with other large power appliances. Please don't use line board to avoid overload to prevent fire hazard.
• Before using this machine, please add water, and don't exceed the maximum water level. Installed to accessories, and then turn on the power switch.
• Please don't add detergent or other liquid to the water tank. For optimal results and clean steam output, use distilled or demineralized water.
• The machine shall not be operated by these people (including children): the physically, tactilely or mentally disabled or those who lack of experience and knowledge, unless they are supervised or guided by someone who is responsible for their safety in respect of the application of the machine.
• Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
• This appliance can be used by children aged from 8 years and above only if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance operations which are the responsibility of the user must not be carried out by children unless they are at least 8 years old and under close supervision. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under 8 years of age.
• The machine is used in normal, the iron brush should steer clear of people, animals and household appliances and other equipment. You should turn off the power switch when it isn't use, avoid to hurt or damage for people or others.
• During operation, please don't touch the steam outlet on the iron head.
• Use dry soft cloth and neutral detergent to clean the machine surface and don't use solvents such as gasoline, alcohol, banana oil, etc. Avoid using thinner or acetone.
•Do not soak the machine, power cord or plug in water or other solution.

• Please do not place the machine in harsh environments for a long time, such as moisture, strong sunlight or corrosive gases, etc.
• Keep the machine away from flammable or explosive objects.
• If find any damage on the equipment especially the machine body and power cord, stop using the machine. Please do not repair by yourself, you should inform the company of the maintenance service center of the professional personnel to repair. The machine is for indoor use only.
• When using the product, please pay attention to the danger of steam spitting.
• You should pull out the power plug in clean or other operation. Unplug the device by holding the plug, not the cord. Do not twist the cord.
• Do not use steam emission directly on a person wearing clothes.
• NO warranty is given for possible damage caused by incorrect and/or inappropriate use.
• The manufacturer is not liable for damage resulting from incorrect use of the appliance.

2. KEY TO MACHINE PARTS (Page 2)

1 - Water tank;
2 - Steam switch;
3 - Iron head;
4 - Self-cleaning button;
5 - Steam level adjusting;
6 - Power button;
7 - Handle;
8 - Power cord;
9 - Accessory: for brush.

3. PRODUCT INSTALLATION

1. Take out the water tank and pour water inside the tank
Hold the water tank, rotate the tank clockwise, and take out the tank directly. Then rotate the knob at the top of tank anticlockwise and pour water into it, but please do not add to more than the highest water level. (see picture 1-2)
2. Install the accessories
When you need, hold the Machine handle, with the other hand install fur brush to iron head, and you will hear a clear “click” sound after it is installed correctly. (see picture 3 and 4)
3. Using
• **Using method:** After the completion of adding water, plug in power, and turn on the power button, the indicator light of first steam level starts to blink, wait for around 30s, the indicator light stops to blink and turns to be always on, which means the preheating is finished, the machine is ready for use, then press the steam switch to use it.
• **Adjust steam level:** Press the power button again, the second level steam indicator light turns on, the steam output becomes stronger. Steam levels are controlled by pressing power button.
• **Self-cleaning Function:** Before using self-cleaning function, please find a container that can resist high temperature of water and steam. Put the container on the table

steadily. Add water tank to the max line. Hold product at an angle and make steam head face down (see picture 5). But do not let steam outlet be blocked. Plug in power (no need to press power button), product is at the standby condition (If you want to use this function after ironing clothes, please firstly press power button for 2 seconds to make it into standby condition). Press the self-cleaning button for 5 seconds, product will start self-cleaning function. It will output water mixed with steam ever and again. The total process will continue for around 8 minutes or until water exhausted. Of course, you can turn it off when you think self-cleaning is enough. Press the self-cleaning button for 5 seconds, it will be turn off and goes to standby condition.

REMARK: When you press the steam switch once, the product will continue to work. When you press the steam switch again, the product stops working.

4. After Using

When finish ironing, press the power button for 2 seconds, then power indicator light on, then pull out the plug, keep the product cool down then store it in a dry place, where kids will not touch.

Picture 1

Picture 2

Picture 3

Picture 4

Picture 5

Picture 6

* This machine is mainly used to garment steam function, and the cleaning function is auxiliary. Its appearance design is beautiful and the use is simple, economical, safe. This machine is suitable for many kinds of occasions, such as family, clothing industry, wedding industry, curtain, sofa, hotel, etc.

* For silk, wool, chemical fiber, cotton and blended fabric ironing all have unique efficacy, anti-wrinkle quickly and doesn't hurt the fabric. And it also has the function of cleaning, anti-incrustation, de-dusting. Moreover, the maintenance and the repair are also easy and convenient.

* Thermostat: When the tank is lack of water, the thermostat will keep temperature by controlling the current in the rated temperature.

* Thermal cut-off: when the thermostat is damaged or fails in the host, then protected by thermal fuse protection device.

* When the machine temperature rises to the warning temperature, the thermal fuse will promptly cut off the host power supply, in order to avoid danger.

* Do not eject the steam directly towards people or animal, or scald may be caused.

* Only use the detachable accessories when there is no steam and they are cooled down to avoid scalds.
* Don't put this product into water or other liquid, nor rinse under the tap.
* Do not operate the machine unless you read this manual thoroughly.
* Please do not dismantle and repair the machine.

Descaling
If a reduction in the steam emission of the appliance is observed in operation, the appliance probably requires the descaling operation. Empty the appliance's water tank. We recommend the decalcifying solution from ZASS, model ZDL 02. Pour the decalcifying solution directly into the water tank following the diluting instructions for the decalcifying solution. Turn on the machine and use the solution in the machine tank until the steam flow is steady and strong. Rinse the water tank with potable water, pour demineralized water into the tank and use the machine on the steam function to rinse the internal components, until there is no longer any distinct smell of the previously used descaling solution.

4. PRODUCT MAINTENANCE AND FAULT RECOVERY

Fault	Solution
The machine does not produce steam	* Check whether the water level and water tank are properly loaded. * Check whether the indicator light is always on * Make the machine in a vertical position.
The water leaked from the tank	* Ensure that water is not more than the highest water level. * Please ensure that the water tank cap is installed in place. * According to the instructions, keep the machine to be vertical.
When the steam engine works, there is a loud hum or a pumping sound	* Check the water level, if there is no water or low water level, please fill water promptly.

4. SPECIFICATION

Model	**ZGS 20 / ZGS 21**
Rated voltage	230 V~
Power	1600 W
Frequency	50/60 Hz
Tank Capacity	250 ml

Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, şi acest produs a fost conceput pe baza cunoştinţelor tehnice cele mai noi şi s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile şi moderne.
Înainte de a pune aparatul în funcţiune, vă rugăm să vă acordaţi câteva minute ca să citiţi instrucţiunile de utilizare care urmează.
Vă mulţumim !

Vă rugăm citiţi cu atenţie aceste intrucţiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!

ATENȚIE: Nu pulverizați aburul direct către oameni sau animale!

1. INFORMAȚII GENERALE şi MĂSURI DE PRECAUŢIE

ATENŢIE !
Utilizați accesoriile detașabile numai atunci când nu există abur și sunt răcite pentru a evita opărirea.

• Înainte de a folosi aparatul, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi atenţionările. Nu pierdeţi manualul de utilizare.
• Aparatul este destinat numai utilizării casnice. Nu folosiţi aparatul pentru alte scopuri decât cele menţionate în instrucţiuni. Utilizarea în alte scopuri duce la pierderea garanţiei.
• Apa pentru aparat trebuie să fie apă potabilă. Dacă materialul dvs. este important, se recomandă utilizarea de apă purificată.
• Înainte de a utiliza aceast aparat, asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului este conformă cu tensiunea de alimentare din locuința dvs. Utilizați o siguranță diferențială de protecție 30 mA și priza de alimentare să corespundă unui curent nominal mai mare de 6A .
• Înainte de a utiliza aparatul, derulați complet cablul de alimentare. Vă rugăm să nu folosiți aceeași sursă de alimentare cu alte aparate de putere mare, pentru a evita supraîncărcarea rețelei de alimentare și prevenirea pericolului de incendiu.
• Înainte de a utiliza aparatul, adăugați apă fără să depășiți nivelul maxim al apei indicat. Instalați accesoriile, apoi porniți aparatul de la butonul de alimentare.
• Nu adăugați detergent sau alte lichide în rezervorul de apă. Pentru rezultate optime și un jet de abur curat, folosiți apă distilată, demineralizată.
• Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsă de experiență și de cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane au fost supravegheate sau instruite.
• Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
• Acest aparat poate fi folosit de copiii de peste 8 ani, doar dacă sunt supravegheaţi sau dacă au fost instruiţi cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului și au înţeles pericolele pe care le implică utilizarea acestuia. Operațiunile de curăţare și întreţinere ce sunt în sarcina utilizatorului nu trebuie efectuate de copii, decât dacă au cel puţin 8 ani și dacă sunt atent supravegheaţi. Nu lăsaţi aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
• Aparatul trebuie utilizat conform instrucțiunilor de utilizare, capul de călcare nu trebuie să fie îndreptat către oameni, animale, aparate de uz casnic și alte echipamente. Este obligatoriu să opriți aparatul din butonul de alimentare atunci când acesta nu este utilizat, pentru a se evita provocarea de răni altor persoane sau defecțiuni ale aparatelor casnice.
• În timpul funcționării, nu atingeți orificiul de evacuare a aburului de pe capul de călcare.
• Folosiți o cârpă moale și un detergent neutru pentru a curăța suprafața aparatului și nu utilizați solvenți precum benzină, alcool, ulei de banane, diluant, acetonă, etc.

• Nu introduceţi aparatul în apă sau în alte lichide.
• Nu lăsați aparatul în medii dure pentru o lungă perioadă de timp, cum ar fi: umiditatea, lumina puternică a soarelui, gazele corozive, etc.
• Păstrați aparatul departe de obiecte inflamabile sau explozive.
• Verificaţi starea aparatului şi a cablului de alimentare înainte de orice utilizare. Dacă există o problemă de orice fel, nu folosiţi aparatul. Nu utilizaţi aparatul dacă cordonul de alimentare este deteriorat. Apelaţi la un Service autorizat ZASS pentru a verifica şi/sau repara aparatul. Nu reparaţi singur aparatul. Pentru orice defecţiuni şi reparaţii, adresaţi-vă unui centru de service autorizat ZASS. Aparatul este destinat utilizării interioare.
• Când utilizați produsul, pentru evitarea pericolelor,vă rugăm să fiți atenți la jetul de abur emis.
• Scoateți stecherul din priza de alimentare când curățați aparatul. Aparatul trebuie scos din priză trăgând de ştecher şi nu de cordonul de alimentare; nu răsuciţi cablul.
• Nu folosiţi emisia de vapori în poziţie verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea.
• NU se acordă garanţie pentru posibilele deteriorări care sunt cauzate printr-o utilizare greşită și/sau necorespunzătoare.
• Firma producătoare nu este responsabilă pentru pagube rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.

2. PREZENTARE (Pagina 2)

1 - Rezervor apă;
2 - Buton abur;
3 - Cap de călcare;
4 - Buton autocurățare;
5 - Indicator abur;
6 - Buton pornire/oprire (ON/OFF);
7 - Mâner;
8 - Cablu de alimentare;
9 - Accesoriu perie.

3. UTILIZARE

1. Umplerea rezervorului de apă
Scoateți rezervorul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic și trăgându-l ușor. Apoi desfaceți capacul de sus (în sens invers acelor de ceasornic) și turnați apă în interior, având grijă să nu depășiți nivelul maxim indicat. (imaginile 1-2)
2. Montarea accesoriilor
Când este necesar, țineți mânerul aparatului și, cu cealaltă mână, instalați peria pentru scame pe capul de călcare. Veți auzi un „clic” clar când accesoriul este montat corect. (imaginea 3 și 4)
3. Utilizare
• **Mod de utilizare:** După ce ați umplut rezervorul cu apă, conectați aparatul la priză și porniți-l apăsând butonul de pornire. Indicatorul de abur va începe să clipească. Așteptați aproximativ 30 de secunde – când lumina rămâne aprinsă continuu, înseamnă că aparatul s-a încălzit și este gata de utilizare. Apăsați butonul pentru abur pentru a începe călcarea.
• **Ajustarea nivelului de abur:** Apăsați din nou butonul de pornire pentru a selecta a doua treaptă de abur – indicatorul pentru treapta a doua se va aprinde, iar cantitatea

de abur va fi mai puternică. Nivelurile de abur pot fi schimbate apăsând butonul de pornire.
• **Funcția de autocurățare:** Înainte de a folosi funcția de autocurățare, pregătiți un recipient care rezistă la temperaturi ridicate de apă și abur. Așezați recipientul stabil pe o masă. Umplați rezervorul de apă până la linia maximă. Țineți aparatul înclinat, cu capul de abur orientat în jos (imaginea 5), dar nu blocați orificiul de ieșire a aburului. Conectați aparatul la priză (nu este nevoie să apăsați butonul de pornire) – aparatul va fi în modul standby. (Dacă doriți să folosiți această funcție după ce ați călcat hainele, apăsați mai întâi butonul de alimentare timp de 2 secunde pentru a intra în modul standby.) Apăsați butonul de autocurățare timp de 5 secunde – aparatul va începe procesul de autocurățare. Va emite apă amestecată cu abur în mod repetat. Procesul durează aproximativ 8 minute sau până când apa se termină. Desigur, puteți opri procesul mai devreme dacă considerați că este suficient. Apăsați din nou butonul de autocurățare timp de 5 secunde – funcția se va opri, iar aparatul revine în modul standby.
NOTĂ: Când apăsați butonul de abur o dată, aparatul va funcționa continuu. Când îl apăsați din nou, aparatul se va opri.

4. După utilizare

După ce ați terminat călcatul, apăsați butonul de pornire timp de 2 secunde. Apoi scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească complet. Depozitați-l într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

Picture 1

Picture 2

Picture 3

Picture 4

Picture 5

Picture 6

* Acest aparat este destinat în principal pentru călcarea hainelor cu abur, iar funcția de curățare este una secundară. Are un design plăcut, este simplu de folosit, sigur și economic. Poate fi utilizat în diverse contexte: acasă, în ateliere de croitorie, pentru rochii de mireasă, perdele, canapele, hoteluri etc.
* Este eficient pe materiale precum mătasea, lâna, fibrele sintetice, bumbacul sau combinații între acestea – netezește rapid cutele fără să afecteze țesătura. În plus, ajută la curățare, previne depunerile de calcar și îndepărtează praful. Întreținerea și eventualele reparații sunt simple și rapide.
* Termostatul reglează automat temperatura atunci când rezervorul nu mai are suficientă apă, menținând aparatul în limite sigure de funcționare.
* Siguranța termică intervine dacă termostatul se defectează – în acest caz, alimentarea electrică este întreruptă pentru a preveni supraîncălzirea.
* Dacă temperatura internă devine prea ridicată, aparatul se oprește automat pentru

a evita orice risc.
* Nu direcționați aburul spre oameni sau animale – există risc de arsuri.
* Accesoriile detașabile se folosesc doar când nu mai iese abur și s-au răcit complet, pentru a evita accidentele.
* Nu scufundați aparatul în apă și nu-l clătiți sub jet de apă.
* Citiți cu atenție manualul înainte de prima utilizare.
* Nu încercați să desfaceți sau să reparați aparatul pe cont propriu.

Decalcifierea
Dacă se observă o reducere de emisie aburi a aparatului în funcționare, aparatul probabil necesită efectuarea operației de decalcifiere. Goliți rezervorul de apă al aparatului. Recomandăm soluția de decalcifiere de la ZASS, modelul ZDL 02. Turnați soluția de decalcifiere direct în rezervorul de apă respectând indicațiile de diluție a soluției de decalcifiere. Porniți aparatul și utilizați soluția din rezervorul aparatului până când debitul de aburi va fi constant și puternic. Clătiți cu apă potabilă rezervorul de apă, turnați în rezervor apă demineralizată și utilizați aparatul pe funcția de aburi pentru clătirea componentelor interne, până când nu se va mai simți un miros aparte a soluției de decalcifiere utilizate anterior.

4. REMEDIERI DEFECȚIUNI DE UTILIZARE

Defecțiune	Rezolvare
Aparatul nu produce abur	* Verificați dacă rezervorul este umplut corect și montat corespunzător. * Asigurați-vă că indicatorul este aprins continuu (nu clipește). * Țineți aparatul în poziție verticală.
Curge apă din rezervor	* Verificați să nu fi depășit nivelul maxim de apă. * Asigurați-vă că capacul rezervorului este bine închis. * Țineți aparatul în poziție verticală, conform instrucțiunilor.
Aparatul face un zgomot puternic sau se aude ca o pompă	* Cel mai probabil nu mai are apă sau nivelul este prea mic — umplați rezervorul.

5. SPECIFICAȚII

Model	**ZGS 20 / ZGS 21**
Tensiune alimentare	230 V~
Putere nominală	1600 W
Frecvență	50/60 Hz
Capacitate rezervor apă	250 ml

Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült.
Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat.
Köszönjük!

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.

VIGYÁZAT: Ne irányítsa a gőzt közvetlenül emberek vagy állatok felé!

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM !
A levehető tartozékokat csak akkor használja, ha nincs gőz, és lehűltek a forrázás elkerülése érdekében.

• Ne használja a készüléket, amíg nem olvasta el alaposan ezt a kézikönyvet. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
• Az eszközt kizárólag a kézikönyv utasításai alapján használja. Más célra való használat tilos. Csak háztartási használatra alkalmas. Nem rendeltetésszerű használat esetén a garancia érvényét veszti.
• A készülékhez ivóvíz minőségű víz szükséges. Ha az anyag, amit vasal, értékes, javasolt tisztított vagy desztillált víz használata.
• Használat előtt ellenőrizze, hogy a gép névleges feszültsége megegyezik az otthoni hálózati feszültséggel. Használjon 30 mA-es áramvédő kapcsolót, és a csatlakozó aljzat névleges áramerőssége legyen legalább 6A.
• Használat előtt teljesen húzza ki a tápkábelt. Ne ossza meg a hálózatot más nagy teljesítményű készülékkel, ne használjon hosszabbítót túlterhelés elkerülése érdekében, mert tűzveszélyt okozhat.
• A gép bekapcsolása előtt töltse fel a víztartályt, de ne lépje túl a maximális szintet. Ezután helyezze fel a tartozékokat és kapcsolja be a készüléket.
• Ne öntsön tisztítószert vagy más folyadékot a víztartályba. A legjobb eredmény érdekében desztillált vagy ioncserélt vizet használjon.
• A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik fizikai, érzékelési vagy mentális korlátozottsággal élnek, vagy nincs megfelelő tapasztalatuk, hacsak nincs mellettük egy felelős személy, aki felügyeli és eligazítja őket.
• Használata kisgyermek közelében fokozott elővigyázatosságot igényel. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást csak 8 év feletti, felügyelettel rendelkező gyermekek végezhetik. A 8 év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és annak tápkábelétől.
• Ez a készülék 8 évnél idősebb gyermekek által csak akkor használható, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megfelelő tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a használattal járó veszélyeket. Azokra a tisztítási és karbantartási műveletekre, amelyek a felhasználó feladatai közé tartoznak, gyermekek csak akkor vállalkozhatnak, ha legalább 8 évesek és szoros felügyelet alatt állnak. A készüléket és a hálózati kábelt ne hagyja 8 évnél fiatalabb gyermekek számára elérhető helyen.
• Használat közben a vasalófej ne irányuljon emberek, állatok, háztartási készülékek vagy egyéb berendezések felé. Használaton kívül kapcsolja ki a készüléket, hogy elkerülje a sérüléseket vagy károkat.
• Használat közben ne érintse meg a gőzkimenetet a vasalófejen.

• A készülék külső felületét puha, száraz kendővel és semleges tisztítószerrel tisztítsa. Ne használjon oldószereket, például benzint, alkoholt, banánolajat stb. Kerülje a hígítót és az acetont is.
• Ne mártsa a készüléket, a tápkábelt vagy a dugót vízbe vagy más folyadékba.
• Ne tárolja a készüléket hosszú ideig extrém körülmények között, például nedves, napfényes vagy korrozív gázoknak kitett helyeken.
• Tartsa távol a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagoktól.
• Ha a készülék bármely részén, különösen a házon vagy a tápkábelen sérülést észlel, ne használja tovább. Ne próbálja meg saját kezűleg javítani, forduljon a hivatalos szervizhez. A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
• Használat közben ügyeljen a gőz kifújásából eredő égési veszélyre.
• Takarítás vagy egyéb művelet előtt húzza ki a készüléket. A csatlakozót a dugónál fogva húzza ki, ne a kábelt rángassa. Ne csavarja meg a kábelt.
• Ne irányítsa a gőzt közvetlenül olyan személyre, akin ruha van.
• NEM vállalunk garanciát a helytelen és/vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő esetleges károkra.
• A gyártó, illetve forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért, illetve az illetéktelen személy általi javításért!

2. A GÉP ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

1 - Víztartály;
2 - Gőzkapcsoló;
3 - Vasaló fej;
4 - Öntisztító gomb;
5 - Gőzszint állító gomb;
6 - Bekapcsológomb (ON/OFF);
7 - Fogantyú;
8 - Tápkábel;
9 - Kefe tartozék.

3. A TERMÉK HASZNÁLATA

1. Vegye ki a víztartályt, és töltse fel vízzel
Fogja meg a víztartályt, forgassa el az óramutató járásával megegyezően, majd húzza ki a tartályt. Ezután fordítsa el a tartály tetején lévő kupakot az óramutató járásával ellentétes irányba, és töltse bele a vizet. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a maximális vízszintet. (lásd 1–2. ábra)
2. Tartozékok felszerelése
Amikor szükséges, tartsa meg a készülék fogantyúját, a másik kezével illessze a szőrkefét a vasalófejre. Ha helyesen van rögzítve, egy határozott „kattanás” hangot fog hallani. (lásd 3–4. ábra)
3. Használat
• **Használati mód:** Miután feltöltötte a víztartályt, csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be. Az első gőzszint jelzőfénye villogni kezd. Körülbelül 30 másodperc múlva a villogás megszűnik, és a jelzőfény folyamatosan világít – ez azt jelzi, hogy az előmelegítés befejeződött, a készülék használatra kész. Ezután nyomja meg a gőzkapcsolót a használathoz.
• **Gőzszint állítása:** Nyomja meg újra a főkapcsolót, és a második gőzszint jelzőfénye

világítani kezd. A gőzkibocsátás erősebb lesz. A gőzszintek a főkapcsoló többszöri megnyomásával szabályozhatók.

• **Öntisztító funkció:** Az öntisztító funkció használata előtt keressen egy hőálló edényt, amely bírja a forró vizet és a gőzt. Helyezze az edényt stabilan az asztalra. Töltse fel a víztartályt a maximális szintig. Tartsa a készüléket megdöntve, úgy, hogy a gőzfej lefelé nézzen (lásd 5. ábra). Ügyeljen arra, hogy a gőznyílás ne legyen elzárva. Csatlakoztassa a készüléket az áramhoz (a bekapcsológombot nem szükséges megnyomni), a készülék készenléti állapotban lesz. (Ha a funkciót ruhák vasalása után kívánja használni, először tartsa lenyomva a bekapcsológombot 2 másodpercig a készenléti mód eléréséhez.) Nyomja meg az öntisztító gombot 5 másodpercig – a készülék elindítja az öntisztító folyamatot. Időszakosan gőz és víz keverékét fogja kibocsátani. A folyamat körülbelül 8 percig tart, vagy amíg el nem fogy a víz. Természetesen bármikor megszakíthatja: ha elegendőnek tartja a tisztítást, nyomja meg újra az öntisztító gombot 5 másodpercig, és a készülék visszatér készenléti állapotba. MEGJEGYZÉS: A gőzkapcsoló egyszeri megnyomásával a készülék folyamatosan működni fog. A kapcsoló újbóli megnyomásával a készülék leáll.

4. Használat után: Vasalás befejeztével tartsa lenyomva a bekapcsológombot 2 másodpercig, a tápellátás jelzőfénye kigyullad, majd húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Hagyja a készüléket kihűlni, majd száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja.

Picture 1

Picture 2

Picture 3

Picture 4

Picture 5

Picture 6

* Ezt a gépet elsősorban gőzölésre használják, a tisztító funkció kiegészítő jellegű. Megjelenése esztétikus, használata egyszerű, gazdaságos és biztonságos. A készülék sokféle területen alkalmazható, például otthon, a ruházati iparban, esküvői szalonokban, függönyöknél, kanapékhoz, szállodákban stb.

* Selyem, gyapjú, műszál, pamut és kevert szövetek vasalásánál kiváló hatékonyságot biztosít, gyorsan eltávolítja a gyűrődéseket anélkül, hogy károsítaná a szöveteket. Emellett rendelkezik tisztító, vízkőmentesítő és portalanító funkcióval is. Karbantartása és javítása szintén egyszerű és kényelmes.

* Termosztát: Ha a tartályban nincs víz, a termosztát a névleges áramerősség szabályozásával tartja fenn a megfelelő hőmérsékletet.

* Hőkapcsolás: Ha a termosztát meghibásodik vagy sérült, a készülék hővédelmi biztosítékkal van ellátva a biztonság érdekében.

* Amikor a gép hőmérséklete eléri a figyelmeztető szintet, a hőbiztosíték automatikusan

megszakítja a készülék áramellátását, hogy elkerülje a veszélyt.
* Ne irányítsa a gőzt közvetlenül emberekre vagy állatokra, mert forrázást okozhat.
* A levehető tartozékokat csak akkor használja vagy távolítsa el, ha a készülék nem bocsát ki gőzt, és már kihűlt, a forrázás elkerülése érdekében.
* Ne tegye a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne mossa csap alatt.
* A készüléket csak akkor használja, ha előtte alaposan elolvasta ezt a használati útmutatót.
* Kérjük, ne szerelje szét, és ne próbálja megjavítani a készüléket saját kezűleg.

Decalcifierea

Dacă se observă o reducere de emisie aburi a aparatului în funcționare, aparatul probabil necesită efectuarea operației de decalcifiere. Goliți rezervorul de apă al aparatului. Recomandăm soluția de decalcifiere de la ZASS, modelul ZDL 02. Turnați soluția de decalcifiere direct în rezervorul de apă respectând indicațiile de diluție a soluției de decalcifiere. Porniți aparatul și utilizați soluția din rezervorul aparatului până când debitul de aburi va fi constant și puternic. Clătiți cu apă potabilă rezervorul de apă, turnați în rezervor apă demineralizată și utilizați aparatul pe funcția de aburi pentru clătirea componentelor interne, până când nu se va mai simți un miros aparte a soluției de decalcifiere utilizate anterior.

4. HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Rezolvare
A készülék nem bocsát ki gőzt	* Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően fel van-e töltve és helyesen van-e rögzítve. * Győződjön meg róla, hogy az indikátor fénye folyamatosan világít (nem pedig villog). * Tartsa a készüléket függőleges helyzetben.
Víz szivárog a tartályból.	* Ellenőrizze, hogy nem lépte-e túl a maximális vízszintet. * Győződjön meg róla, hogy a tartály fedele jól záródik. * Tartsa a készüléket függőleges helyzetben, az utasításoknak megfelelően.
A készülék hangos zajt ad, vagy olyan hangot ad, mint egy szivattyú	* Valószínűleg elfogyott a víz, vagy túl alacsony a szint — töltse fel a tartályt.

5. MŰSZAKI ADATOK

Modell	ZGS 20 / ZGS 21
Névleges feszültség	230 V~
Erő	1600 W
Frekvencia	50/60 Hz
Tartály kapacitása	250 ml

NOTES / NOTIŢE / JEGYZETEK

IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

INFORMAŢII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniţi şi să participaţi la protejarea resurselor naturale şi a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteţi găsi în acest manual sau în certificatul de garanţie. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veţi evita eventualele consecinţe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului şi sănătăţii înlăturarea incorectă, şi veţi permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei şi a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administraţia locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deşeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naţionale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pubele tăiate.

FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőponton le kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolgozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolgozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékkezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozónál kaphat.

This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate şi conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.

This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conţine materiale periculoase pentru mediul înconjurator (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent şi agenţi inflamabili bromuraţi: PBB şi PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és brómozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).

We assume the right to make changes to these provisions without further notice.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare.
S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greşeli de tipar.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibákért.

ZASS®
Worldwide comfort

www.zassromania.ro

Rev.01 12052025